
Глава I

Временные правила процедуры Совета Безопасности и связанные с ними процедурные изменения

Содержание

	<i>Стр.</i>
Вводное примечание	3
Часть I. Заседания (правила 1–5)	5
Примечание	5
А. Примеры особых случаев, связанных с применением правил 1–5	6
В. Процедурные изменения, касающиеся заседаний	8
Часть II. Представительство и полномочия (правила 13–17)	14
Часть III. Председательствование (правила 18–20)	14
Примечание	14
Часть IV. Секретариат (правила 21–26)	17
Часть V. Порядок ведения заседаний (правила 27–39)	17
Примечание	17
Примеры особых случаев, связанных с применением правил 27–36	19
Часть VI. Языки (правила 41–47)	25
Примечание	25
Примеры особых случаев, связанных с применением правил 41–47	25
Часть VII. Открытые и закрытые заседания, отчеты (правила 48–57)	26

Вводное примечание

Согласно статье 30 Устава Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности устанавливает свои правила процедуры, включая порядок избрания своего Председателя. Подготовительная комиссия Объединенных Наций, которая была учреждена 26 июня 1945 года в целях выработки временных процедур для первых сессий органов Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, достаточно подробно обсуждала вопрос о том, следует ли ей самой рекомендовать Совету Безопасности временные правила процедуры либо правила уже изначально должны быть сформулированы Советом. Рекомендованный текст правил стал результатом компромисса, достигнутого между теми, кто хотел, чтобы правила были более полными, и теми, кто полагал, что этот вопрос следует оставить на усмотрение Совета Безопасности.

Совет Безопасности принял временные правила процедуры на своем первом заседании, состоявшемся 17 января 1946 года, и 11 раз вносил в них изменения¹. В течение рассматриваемого периода Совет не поднимал вопрос о принятии или изменении своих временных правил процедуры. Некоторые члены Совета, однако, в своих выступлениях отмечают необходимость провести обзор временных правил процедуры и обновить их. Так, например, на 4616-м заседании, которое было проведено 26 сентября 2002 года с целью рассмотреть проект доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи, представитель Сингапура заметил, что «вызывает удивление тот факт, что после 57 лет своего существования правила и процедуры Совета до сих пор носят временный характер»². Затем он процитировал рекомендацию Генерального секретаря, содержащуюся в докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: повестка дня дальнейших изменений»³, в отношении того, чтобы Совет Безопасности «изучил возможность кодификации недавних изменений в процедурах своей работы»⁴. Представитель Франции, однако, выразил сомнение в необходимости дальнейшей кодификации и высказался за то, чтобы совершенствовать методы работы Совета «не слишком погрязая в дебрях кодификации»⁵. Представитель Соединенного Королевства также придерживался мнения о том, что не нужно заниматься институционализацией, а «нужны практические результаты»⁶.

¹ Временные правила процедуры Совета Безопасности изменялись пять раз в течение первого года его работы на его 31, 41, 42, 44 и 48-м заседаниях 9 апреля, 16 и 17 мая, 6 и 24 июня 1946 года; дважды в течение второго года — на 138-м и 222-м заседаниях 4 июня и 9 декабря 1947 года; на его 468-м заседании 28 февраля 1950 года; на его 1463-м заседании 24 января 1969 года; на его 1761-м заседании 17 января 1974 года и на его 2410-м заседании 21 декабря 1982 года. Временные правила процедуры были изданы под условными обозначениями S/96 и S/96/Rev.1–6.

² S/PV.4616, стр. 3–4

³ A/57/387 и Согг.1, пункт 21.

⁴ S/PV.4616, стр. 4.

⁵ Там же, стр. 9.

⁶ Там же, стр. 13.

В период с 2000 года по 2003 год Совет принял ряд мер с целью усовершенствовать свои методы работы и процедуры⁷, включая следующие: участие в заседаниях вновь избранных членов Совета на протяжении одного месяца, непосредственно предшествующего началу периода их членства⁸; подготовку и распространение бюллетеня в типографском виде в связи с проведением секретариатом брифингов для членов Совета⁹; доведение до сведения и распространение Председателем и секретариатом Совета решений и заявлений для печати, а также издание в качестве пресс-релизов Организации Объединенных Наций заявлений для печати, сделанных Председателем¹⁰. Новые механизмы были также предусмотрены для проведения консультаций и обмена информацией со странами, предоставляющими войска¹¹.

Материалы в настоящей главе представлены в том же порядке, в котором следуют друг за другом соответствующие главы временных правил процедуры: часть I, Заседания (правила 1–5); часть II, Представительство и полномочия (правила 13–17); часть III, Председательствование (правила 18–20); часть IV, Секретариат (правила 21–26); часть V, Порядок ведения заседаний (правила 27–36); часть VI, Языки (правила 41–47); часть VII, Открытые и закрытые заседания, отчеты (правила 48–57).

Практика применения Советом некоторых из временных правил процедуры рассматривается, что более уместно, в других главах настоящего *Дополнения*, в частности в главе II, Повестка дня (правила 6–12); в главе V, Вспомогательные органы Совета Безопасности (правило 28); в главе III, Участие в заседаниях Совета Безопасности (правила 37 и 39); в главе IV, Голосование (правило 40); в главе VII, Практика в отношении рекомендаций Генеральной Ассамблеи по вопросу о членстве в Организации Объединенных Наций (правила 58–60); и в главе VI, Взаимоотношения с другими органами Организации Объединенных Наций (правило 61).

Материалы, содержащиеся в главе I, касаются вопросов, возникавших в связи с применением тех или иных правил, особенно когда имела место дискуссия по поводу отступлений от обычной практики Совета. Случаи, о которых говорится ниже, не дают полного представления о практике Совета, однако они весьма показательны с точки зрения тех проблем и вопросов, которые возникают в работе Совета в соответствии с его правилами процедуры.

⁷ В письме от 6 сентября 2002 года Председатель Совета Безопасности предложил вниманию Генерального секретаря предметный указатель записок и заявлений Председателя Совета Безопасности, касающихся документации и процедуры (S/2002/1000, приложение). Обновленный вариант предметного указателя был воспроизведен в записке Председателя Совета Безопасности от 7 февраля 2006 года (S/2006/78).

⁸ S/2000/155 и S/2002/1276.

⁹ S/2002/316.

¹⁰ S/2001/640.

¹¹ S/2002/964.

Часть I Заседания (правила 1–5)

Примечание

Материалы в разделе А имеют отношение к положениям статьи 28 Устава и дают представление об особых случаях толкования или применения правил 1–5, касающихся созыва и места проведения заседаний Совета Безопасности. В течение рассматриваемого периода имели место два случая, подпадавших под действие правила 1, один случай, подпадавший под действие правила 2 (пример 1), и два случая, подпадавших под действие правила 4 (примеры 2 и 3). Особых случаев, связанных с применением правила 5, не было. В раздел В включены ряд процедурных изменений, имеющих отношение к заседаниям, состоявшимся в течение рассматриваемого периода.

В течение рассматриваемого периода в двух случаях, подпадающих под действие правила 1, заседания не были созваны в установленный срок, не превышающий 14 дней.

В одном случае, подпадающем под действие правила 2, поступила просьба о срочном созыве заседания Совета Безопасности, несвоевременное выполнение которой вызвало ряд нареканий (пример 1).

Заседание Совета Безопасности на уровне глав государств и правительств, состоявшееся 7 сентября 2000 года, рассматривается как случай применения правила 4, хотя оно не созывалось непосредственно в соответствии с этим правилом или пунктом 2 статьи 28 Устава (пример 2)¹². В связи с этим правилом рассматриваются также четыре заседания на уровне министров, созванные в период 2000–2003 годов (пример 3)¹³. Помимо

¹² В своем заявлении, сделанном на 1544-м заседании 12 июня 1970 года, Председатель сообщил о решении Совета провести периодическое заседание в соответствии с пунктом 2 статьи 28 и в общих чертах определил характер и цели периодических заседаний.

¹³ В одном случае Генеральный секретарь рекомендовал Совету чаще использовать формат заседаний высокого уровня по тематическим вопросам. На 4174-м заседании, которое было проведено 20 июля 2000 года в связи с вопросом о предупреждении вооруженных конфликтов, Генеральный секретарь высказал мнение о том, что, поскольку ряд

этого, имеются ссылки на ряд заседаний, в которых участвовали представители высокого уровня как стран — членов Совета, так и стран, не являющихся членами Совета. В целом, в течение рассматриваемого периода распространенной практикой стало выполнение функций Председателя на некоторых заседаниях Совета министрами иностранных дел или другими высокопоставленными должностными лицами страны, председательствующей в Совете, в период срока их полномочий¹⁴. Страны, не являющиеся членами Совета, которые принимали участие в тех же обсуждениях, были также представлены на высоком уровне.

В течение рассматриваемого периода члены Совета продолжали часто встречаться в формате неофициальных консультаций полного состава. Помимо официальных заседаний и неофициальных консультаций полного состава, члены Совета продолжали практику проведения неофициальных мероприятий¹⁵, обеспечивающих возможность для

положений Устава, связанных с предотвращением, используются не в полной мере, Совет мог бы проводить «периодические заседания на уровне министров иностранных дел, как предусматривается статьей 28», для обсуждения тематических или фактических вопросов предотвращения. См. S/PV.4174, стр. 4.

¹⁴ Так, например, в период председательствования в Совете Соединенных Штатов на 4087-м заседании по вопросу о последствиях СПИДа для Африки, состоявшемся 10 января 2000 года, председательствовал вице-президент Соединенных Штатов (см. S/PV.4087). Помимо этого, наряду с заседаниями, обозначенными как «заседания на высшем уровне и уровне министров», Советом было проведено одно или несколько заседаний, на которых функции Председателя выполняли не постоянные представители председательствующих в Совете стран, а министры иностранных дел этих стран — членов Организации Объединенных Наций. См., например, S/PV.4485, S/PV.4701, S/PV.4739, S/PV.4753 и S/PV.4414.

¹⁵ В числе таких неофициальных мероприятий проводились совещания по формуле Аррии, ежемесячные рабочие обеды и ежегодные выездные рабочие заседания с участием Генерального секретаря, ежегодные практикумы для вновь избранных членов Совета (см. документ S/2004/135,

более глубокого и откровенного обмена мнениями и стратегического анализа их работы.

А. Примеры особых случаев, связанных с применением правил 1–5

Правило 1

Заседания Совета Безопасности, за исключением периодических заседаний, предусмотренных правилом 4, созываются Председателем в любое время, когда последний считает это необходимым, но промежуток между заседаниями должен быть не более 14 дней.

В период 2000–2003 годов с применением правила 1 были связаны два случая, когда заседания Совета не были созваны в установленный срок, не превышающий 14 дней: 19 дней прошло между 4253-м заседанием, состоявшимся 22 декабря 2000 года, и 4254-м (закрытым) заседанием, состоявшимся 11 января 2001 года; также 19 дней прошло между 4445-м заседанием, состоявшимся 21 декабря 2001 года, и 4446-м (закрытым) заседанием, состоявшимся 10 января 2002 года¹⁶. Однако никаких вопросов в связи с этим в ходе работы Совета не возникло.

Правило 2

Председатель созывает заседание Совета Безопасности по требованию любого члена Совета Безопасности.

Пример 1

содержащий доклад о работе первого такого практикума, состоявшегося в декабре 2003 года), а также семинары и практикумы, организованные в сотрудничестве с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и такими организациями, как Международная академия мира и Колумбийский университет.

¹⁶ Кроме того, 20 дней прошло между 4891-м заседанием, состоявшимся 22 декабря 2003 года, и 4892-м заседанием, состоявшимся 12 января 2004 года. Более подробную информацию см. в пятнадцатом Дополнении к Справочнику.

В вербальной ноте от 20 сентября 2002 года¹⁷ на имя Председателя Совета Безопасности представитель Сирийской Арабской Республики проинформировал Председателя о том, что его делегация поддерживает просьбу о созыве срочного заседания Совета Безопасности для рассмотрения вопроса о последних событиях на оккупированных палестинских территориях в соответствии с ранее поступившей просьбой Председателя Группы арабских государств¹⁸.

На 4614-м заседании Совета, которое было проведено 23 сентября 2002 года в связи с вопросом о положении на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине¹⁹, представитель Сирийской Арабской Республики, поблагодарив Председателя Совета Безопасности за созыв этого заседания, заметил, что оно было созвано «с некоторым опозданием»²⁰. Он добавил, что не понимает, чем была вызвана эта задержка, учитывая тот факт, что ситуация в этом регионе подобна «кипящему котлу»²¹. Представитель Палестины также выразил сожаление в связи с «необоснованной» отсрочкой созыва заседания²².

Правило 3

Председатель созывает заседание Совета Безопасности, если какой-либо спор или ситуация доведены до сведения Совета Безопасности в соответствии со статьей 35 или 11(3) Устава или если Генеральная Ассамблея делает рекомендации или передает какой-либо вопрос Совету Безопасности в соответствии со статьей 11(2), или если Генеральный секретарь обращает внимание Совета Безопасности на какой-либо вопрос в соответствии со статьей 99.

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных с применением правила 3.

Правило 4

Периодические заседания Совета Безопасности, предусмотренные статьей 28(2)

¹⁷ S/2002/1056.

¹⁸ S/2002/1055.

¹⁹ S/PV.4614.

²⁰ Там же, стр. 22.

²¹ Там же.

²² Там же, стр. 6.

Устава, проводятся два раза в год в сроки, устанавливаемые Советом Безопасности.

Пример 2

В связи с проведением Саммита тысячелетия Генеральной Ассамблеи Совет на своем 4194-м заседании 7 сентября 2000 года также провел заседание на высшем уровне²³, на уровне глав государств и правительств²⁴, с целью обсудить вопрос об обеспечении эффективной роли Совета Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, особенно в Африке. Это был второй случай проведения подобного заседания за все годы работы Совета после заседания на высшем уровне, состоявшегося 31 января 1992 года²⁵. В своем вступительном слове Председатель (Мали) заявил, что «это исключительное заседание» дает возможность предоставить Организации Объединенных Наций «людские, финансовые и материальные ресурсы, необходимые ей для более эффективного реагирования на конфликтные ситуации и для выполнения ни с чем не сравнимой обязанности по обеспечению и гарантированию мира на планете»²⁶. В ходе заседания представитель Российской Федерации заявил, что «в новом веке мы могли бы использовать формат встреч на высшем уровне чаще, и не только в штаб-квартире Организации Объединенных Наций, но и ближе к тем событиям, на которые реагирует Совет»²⁷.

Пример 3

В четырех случаях Совет постановил провести свои заседания на уровне министров²⁸. На многих

других заседаниях, состоявшихся в течение рассматриваемого периода, члены Совета были представлены главами государств или правительствами либо представителями в ранге министров²⁹.

На 4432-м заседании, которое было проведено 30 ноября 2001 года в связи с итоговым обсуждением работы Совета Безопасности за ноябрь, несколько членов³⁰ подчеркнули важность и полезность подобных заседаний на высоком уровне, заявив, что Совету следует продолжать практику периодического проведения заседаний на уровне министров. Другие высказали опасения относительно проведения заседаний на уровне министров на регулярной основе³¹. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заметил, в частности, что ценность дискуссий на уровне министров определяется зачастую тем, что они проходят редко и дают особый импульс развитию определенной

15 представителей в ранге министров); 4607-е заседание, состоявшееся 11 сентября 2002 года, по пункту повестки дня «Заседание Совета Безопасности на высоком уровне, посвященное годовщине 11 сентября 2001 года: акты международного терроризма» (присутствовали 1 глава государства и правительства и 13 представителей в ранге министров); 4688-е заседание, состоявшееся 20 января 2003 года, по пункту повестки дня «Заседание Совета Безопасности на высоком уровне: борьба с терроризмом» (присутствовали 13 представителей в ранге министров); а также 4833-е заседание, состоявшееся 24 сентября 2003 года, по пункту повестки дня «Правосудие и верховенство права: роль Организации Объединенных Наций» (присутствовали 11 представителей в ранге министров).

²³ S/PV.4194. О решении провести заседание на высшем уровне Председатель объявил в заявлении для средств массовой информации 4 августа 2000 года (см. S/2000/772).

²⁴ Четырнадцать членов Совета были представлены на уровне глав государств или правительств. Один член Совета был представлен министром иностранных дел своей страны.

²⁵ S/PV.3046. Более подробную информацию см. в главе I, пример 5, одиннадцатого Дополнения.

²⁶ S/PV.4194, стр. 3.

²⁷ Там же, стр. 13.

²⁸ См. 4413-е заседание, состоявшееся 12 ноября 2001 года, по пункту повестки дня «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами» (присутствовали

²⁹ См., например, 4414-е заседание, состоявшееся 13 ноября 2001 года, по вопросу о положении в Афганистане, на котором 12 членов Совета были представлены министрами иностранных дел своих стран; 4460-е заседание, состоявшееся 29 и 30 января 2002 года, по вопросу о положении в Африке, а также четыре заседания по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, состоявшиеся в феврале и марте 2003 года (4701, 4707, 4714 и 4721-е заседания).

³⁰ S/PV.4432, стр. 4 (Российская Федерация), стр. 10 (Тунис) и стр. 19 (Украина).

³¹ Там же, стр. 6 (Соединенное Королевство), стр. 8 (Ирландия), стр. 13 (Франция), стр. 14 (Китай) и стр. 20 (Соединенные Штаты).

темы в определенное время³². Представитель Ирландии заявил, что практика проведения таких заседаний очень важна, однако отметил существование риска того, что установится иерархия в отношении важности заседаний Совета³³. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что, поскольку заседания Совета Безопасности на уровне министров являются важным инструментом, не следует ослаблять его воздействие³⁴.

В. Процедурные изменения, касающиеся заседаний

В период с 2000 по 2003 год в работе Совета, помимо прочего, произошел ряд существенных процедурных изменений, связанных с форматом заседаний, суть которых кратко излагается ниже: а) проведение заседаний за закрытыми дверями, на которые допускаются все нечлены; б) проведение «итоговых заседаний»; с) придание официального статуса механизму консультаций со странами, предоставляющими войска операциям по поддержанию мира; и d) активизация деятельности миссий Совета Безопасности.

Заседания за закрытыми дверями, на которые допускаются все нечлены

В течение рассматриваемого периода Совет Безопасности проводил заседания за закрытыми дверями, на которые допускались все остальные члены Организации³⁵. Эти заседания, закрытые для средств массовой информации и общественности, в «Журнале Организации Объединенных Наций» объявлялись как открытые для нечленов Совета Безопасности, которые желают на них присутствовать. Поэтому нечлены Совета могли участвовать в заседаниях за закрытыми дверями, не направляя предварительно письмо с просьбой об участии.

Итоговые заседания

В июне 2001 года Совет впервые провел открытое заседание с целью провести оценку

³² Там же, стр. 6.

³³ Там же, стр. 9.

³⁴ Там же, стр. 20.

³⁵ См. S/2002/603, стр. 5.

процедурных и существенных аспектов своей работы за месяц в формате «итогового заседания»³⁶. В течение рассматриваемого периода Совет периодически проводил итоговые заседания, в работе которых первоначально участвовали лишь члены Совета, а впоследствии — и нечлены³⁷.

Совещания со странами, предоставляющими войска

Одним из существенных изменений, касающихся проведения заседаний, в период 2000–2003 годов стало учреждение, после принятия резолюции 1353 (2001), официального механизма консультаций и обмена информацией со странами, предоставляющими войска, в формате открытых и закрытых заседаний.

На своем 4220-м заседании, которое было проведено 13 ноября 2000 года по пункту повестки дня, озаглавленному «Обеспечение эффективной роли Совета Безопасности в деле поддержания международного мира и безопасности» письмо Председателя Рабочей группы Совета Безопасности по докладу Брахими от 10 ноября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности³⁸, Совет принял резолюцию 1327 (2000), в которой одобрил рекомендации Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, касающиеся повышения эффективности совещаний, проводимых между странами, предоставляющими войска, Советом и Секретариатом³⁹. На этом заседании ряд

³⁶ Там же.

³⁷ См. S/PV.4343 и S/PV.4363 (в связи с этим вопросом см. также два документа, в которых намечен общий формат для обмена мнениями на соответствующих заседаниях (S/2001/822, приложение, и S/2001/1140, приложение); S/PV.4432; S/PV.4445; S/PV.4466; S/PV.4482; S/PV.4547 (в связи с этим вопросом см. также резюме заседания (S/2002/622)); S/PV.4562 (в связи с этим вопросом см. также резюме заседания (S/2002/759) и вербальную ноту, связанную с подготовкой к итоговому заседанию (S/2002/701); S/PV.4677 (в связи с этим вопросом см. также справочный документ об итоговом рассмотрении результатов работы Совета Безопасности за 2002 год (S/2002/1387); S/PV.4748; S/PV.4766; и S/PV.4818.

³⁸ См. S/2000/1084.

³⁹ Группа по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира была создана Генеральным секретарем в марте 2000 года для проведения тщательного обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности и выработки серии четких, конкретных

членов Совета поддержали эти рекомендации в своих выступлениях по мотивам голосования⁴⁰. Представитель Ямайки отметила, что настоятельно необходимо проводить закрытые заседания между странами, предоставляющими войска в настоящее время, и теми, которые могут предоставить войска в будущем, до учреждения мандата миссии и в ходе осуществления операции⁴¹.

Вопрос о том, чтобы придать официальный статус механизму консультаций со странами, предоставляющими войска, более детально обсуждался при рассмотрении Советом пункта повестки дня, озаглавленного «Укрепление сотрудничества со странами, предоставляющими войска», на его 4257-м заседании 16 января 2001 года⁴². В своем вступительном слове Председатель (Сингапур) заявил, что в Совете не было каких-либо заранее сформулированных мнений в отношении конечных результатов проводившихся открытых обсуждений и что цель дискуссии должна заключаться в том, чтобы укрепить отношения между странами, предоставляющими войска, Советом Безопасности и Секретариатом и придать новый импульс сотрудничеству между тремя партнерами⁴³. Несколько делегаций в качестве наглядного примера сотрудничества между партнерами особо отметили консультации между членами Совета и странами, предоставляющими войска Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), состоявшемся 4 октября 2000 года⁴⁴.

и практических рекомендаций в интересах проведения таких мероприятий в будущем. Доклад Группы был препровожден Совету письмом Генерального секретаря от 21 августа 2000 года на имя Председателя Совета (S/2000/809).

⁴⁰ S/PV.4220, стр. 3 (Ямайка), стр. 9 (Бангладеш), стр. 10 (Франция), стр. 11 (Канада), стр. 13 (Аргентина), стр. 14 (Соединенное Королевство), стр. 16–17 (Тунис), стр. 17–18 (Малайзия), стр. 18 (Украина), стр. 19 (Намибия) и стр. 20–21 (Нидерланды).

⁴¹ Там же, стр. 3.

⁴² S/PV.4257 и Resumption 1. До проведения 4257-го заседания Председатель (Сингапур) подготовил и распространил справочный документ для прений (S/2001/21).

⁴³ Там же, стр. 3.

⁴⁴ Там же, стр. 35 (Новая Зеландия); S/PV.4257 (Resumption 1), стр. 14 (Украина) и стр. 40 (Сингапур).

В заявлении Председателя от 31 января 2001 года⁴⁵ сообщалось, что Совет учредил Рабочую группу по операциям по поддержанию мира, которая будет заниматься общими вопросами поддержания мира и техническими аспектами отдельных операций⁴⁶. В этом заявлении Совет признал необходимость транспарентных трехсторонних связей между Советом, Секретариатом и странами, предоставляющими войска, которые будут способствовать формированию нового духа партнерства, сотрудничества и доверия, и вновь заявил о своем согласии своевременно проводить консультации с такими странами на различных этапах операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. 13 июня 2001 года Совет принял резолюцию 1353 (2001) о сотрудничестве со странами, предоставляющими войска, в которой, в частности, предусматривалось, что Совет будет проводить открытые и закрытые заседания с участием стран, предоставляющих войска, для обеспечения всестороннего рассмотрения на высоком уровне вопросов, имеющих важное значение для конкретных операций по поддержанию мира⁴⁷. Кроме того, в резолюции предусматривалось, что консультативные совещания со странами, предоставляющими войска, под председательством Председателя Совета будут и впредь являться основным способом проведения консультаций⁴⁸. 4369-е заседание, состоявшееся 10 сентября 2001 года, было первым закрытым заседанием с участием стран, предоставляющих войска⁴⁹, которое было проведено в соответствии с положениями резолюции 1353 (2001) и в ходе которого члены Совета провели встречу со странами, предоставляющими войска для Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ).

⁴⁵ S/PRST/2001/3.

⁴⁶ См. S/2002/603, стр. 17.

⁴⁷ Резолюция 1353 (2001), приложение II, раздел А.

⁴⁸ Резолюция 1353 (2001), приложение II, раздел В. 27 августа 2002 года в развитие положений резолюции 1353 (2001) была опубликована записка Председателя, касающаяся участия в заседаниях (S/2002/964).

⁴⁹ На закрытом заседании в соответствии с правилом 55 временных правил процедуры Совета было издано коммюнике (S/PV.4369).

Миссии Совета Безопасности

В течение рассматриваемого периода Совет направил 13 миссий за пределы штаб-квартир (см. таблицу 1 ниже), в то время как в течение периода, рассматривавшегося в предыдущем *Дополнении* (1996–1999 годы), им была направлена лишь одна миссия⁵⁰. Так, в 2000 году Совет направлял свои миссии в районы конфликтов пять раз — самое большое за всю историю существования Совета число миссий, направленных за один год. По возвращении своих миссий Совет, как правило, проводил заседания для рассмотрения докладов миссий⁵¹. По завершении рассмотрения докладов Совет в некоторых случаях принимал резолюции и утверждал заявления Председателя. В одном случае в резолюции приветствовались усилия миссии Совета и ее доклад, но одновременно осуждалось возобновление боевых действий в регионе⁵². В другом случае доклад миссии был одобрен в преамбуле резолюции⁵³. В течение рассматриваемого периода было принято три заявления Председателя⁵⁴, касающихся

четырех миссий, в которых Совет одобрил рекомендации, содержащиеся в докладах его миссий⁵⁵. В заявлении Председателя⁵⁶, касающемся двух миссий в Центральную и Западную Африку, которые состоялись в июне и июле 2003 года, Совет также выразил намерение провести обзор хода осуществления рекомендаций к концу 2003 года⁵⁷. Из 13 миссий особого упоминания по двум причинам заслуживала миссия, направленная в Косово в июне 2001 года: это была первая миссия Совета, которую возглавил Председатель Совета и в составе которой были все 15 членов Совета. После этой миссии в миссиях Совета всегда были представлены все 15 членов Совета.

⁵⁵ S/2000/992, S/2000/1105, S/2003/653 и S/2003/688.

⁵⁶ S/PRST/2003/12.

⁵⁷ Вопрос о ходе осуществления рекомендаций рассматривался на 4899-м заседании 23 января 2004 года, посвященном миссии Совета в Западную Африку, и на 4911-м заседании 17 февраля 2004 года, посвященном миссии Совета в Центральную Африку. См. пятнадцатое *Дополнение к Справочнику*.

⁵⁰ Восточный Тимор (8–12 сентября 1999 года).

⁵¹ Что касается миссии Совета в Восточный Тимор и Индонезию в ноябре 2000 года, то Совет сначала провел закрытое заседание (4228-е) 20 ноября 2000 года, а затем открытое заседание (4236-е) 28 ноября 2000 года.

⁵² Резолюция 1297 (2000).

⁵³ Резолюция 1355 (2001)

⁵⁴ S/PRST/2000/31, S/PRST/2000/39 и S/PRST/2003/12.

Таблица 1
Миссии Совета Безопасности в период 2000–2003 годов

<i>Продолжительность миссии</i>	<i>Район</i>	<i>Состав</i>	<i>Круг полномочий</i>	<i>Доклад</i>	<i>Меры, принятые Советом</i>
27–29 апреля 2000 года	Косово	Бангладеш (глава миссии), Канада, Аргентина, Китай, Ямайка, Малайзия, Российская Федерация, Украина	S/2000/320	S/2000/363	4138-е заседание 11 мая 2000 года
4–8 мая 2000 года	Демократическая Республика Конго	Соединенные Штаты (глава миссии), Франция, Мали, Намибия, Нидерланды, Тунис, Соединенное Королевство	S/2000/344	S/2000/416 [и Согг.1 (только на китайском языке)]	4143-е заседание 17 мая 2000 года
9–10 мая 2000 года	Эритрея и Эфиопия	Соединенные Штаты (глава миссии), Франция, Мали, Намибия, Нидерланды, Тунис, Соединенное Королевство	S/2000/392 ^a	S/2000/413	4142-е заседание 12 мая 2000 года Совет принял резолюцию 1297 (2000)
7–14 октября 2000 года	Сьерра-Леоне	Соединенное Королевство (глава миссии), Бангладеш, Канада, Китай, Франция, Ямайка, Мали, Нидерланды, Российская Федерация, Украина, Соединенные Штаты	S/2000/866	S/2000/992 [и Согг.1 (только на китайском языке)]	4216-е заседание 3 ноября 2000 года Председатель сделал заявление (SPRT/2000/31)
9–17 ноября 2000 года	Восточный Тимор и Индонезия	Намибия (глава миссии), Аргентина, Малайзия, Тунис, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2000/103	S/2000/1105	4228-е заседание 20 ноября 2000 года (закрытое), 4236-е заседание 28 ноября 2000 года 4244-е заседание 6 декабря 2000 года Председатель сделал заявление (S/PRST/2000/39)

<i>Продолжительность миссии</i>	<i>Район</i>	<i>Состав</i>	<i>Круг полномочий</i>	<i>Доклад</i>	<i>Меры, принятые Советом</i>
15–26 мая 2001 года	Район Великих озер	Франция (глава миссии), Китай, Колумбия, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2001/408	S/2001/521 и Add.1	4323-е заседание (и первая часть возобновленного заседания) 30 мая 2000 года Одобрил доклад в четырнадцатом пункте преамбулы резолюции 1355 (2001) о Демократической Республике Конго
16–18 июня 2001 года	Косово	Бангладеш (глава миссии), Китай, Колумбия, Франция, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2001/482	S/2001/600	4331-е заседание 19 июня 2001 года 4335-е заседание 22 июня 2001 года
21–25 февраля 2002 года	Эритрея и Эфиопия	Норвегия (глава миссии), Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Франция, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2002/129	S/2002/205	4485-е заседание 6 марта 2002 года
27 апреля — 7 мая 2002 года	Район Великих озер	Франция (глава миссии), Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2002/430	S/2002/537 и Add.1	4532-е заседание 14 мая 2002 года
13–17 декабря 2002 года	Косово и Белград, Союзная Республика Югославия	Норвегия (глава миссии), Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Франция, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2002/1271	S/2002/1376	4676-е заседание 19 декабря 2002 года

<i>Продолжительность миссии</i>	<i>Район</i>	<i>Состав</i>	<i>Круг полномочий</i>	<i>Доклад</i>	<i>Меры, принятые Советом</i>
7–16 июня 2003 года	Центральная Африка	Франция (глава миссии), Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2003/558	S/2003/653	4775-е заседание 18 июня 2003 года 4794-е заседание 25 июля 2003 года Председатель сделал заявление (S/PRST/2003/12)
26 июня — 5 июля 2003 года	Западная Африка	Соединенное Королевство (глава миссии), Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты	S/2003/525	S/2003/688	4785-е заседание 9 июля 2003 года 4794-е заседание 25 июля 2003 года Председатель сделал заявление (S/PRST/2003/12)
31 октября— 7 ноября 2003 года	Афганистан	Германия (глава миссии), Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты	S/2003/930	S/2003/1074	4855-е заседание 11 ноября 2002 года

^a Миссия Совета в Демократическую Республику Конго была уполномочена посетить Эфиопию и Эритрею после посещения Демократической Республики Конго и соседних государств.

Часть II

Представительство и полномочия (правила 13–17)

Согласно правилу 13 Временных правил процедур Совета Безопасности, каждый член Совета сообщает полномочия своего аккредитованного представителя Генеральному секретарю не менее чем за 24 часа до того, как он займет свое место в Совете. Кроме того, в соответствии с правилом 14, любой член Организации Объединенных Наций, не являющийся членом Совета, и любое государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, в случае приглашения принять участие в заседании или заседаниях Совета также должно аналогичным образом сообщить полномочия своего представителя Генеральному секретарю. Согласно правилу 15, Генеральный секретарь проверяет полномочия вышеперечисленных категорий представителей и представляет для утверждения Советом Безопасности соответствующий доклад, в котором подтверждает, что полномочия отвечают предъявляемым требованиям. Что касается практики Совета в отношении этих правил, то Совет сообщает полномочия представителей Генеральному секретарю, который представляет доклад Совету в соответствии с правилом 15 при смене представителя той или иной страны в Совете и тогда, когда в начале каждого года назначаются представители новых избранных непостоянных членов Совета. Эта практика соблюдалась и в течение рассматриваемого периода.

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных

⁵⁸ Информацию, касающуюся приглашений для участия и непосредственно участия в заседаниях Совета Безопасности, см. в главе III, с применением правил 13–17⁵⁸.

Часть III

Председательствование (правила 18–20)

Примечание

Часть III настоящей главы посвящена работе Совета Безопасности, имеющей непосредственное отношение к Канцелярии Председателя Совета. Материалы, касающиеся осуществления Председателем его функций в связи с повесткой дня, содержатся в главе II. Порядок осуществления Председателем его функций по ведению заседаний отражен в части V настоящей главы.

В течение рассматриваемого периода не было ни одного особого случая, связанного с применением правила 18, которое предусматривает ежемесячную ротацию Председателя Совета в английском алфавитном порядке наименований членов Совета; правила 19, касающегося выполнения обязанностей Председателя; или

правила 20, касающегося временной передачи Председателем своих обязанностей.

Члены Совета продолжали использовать неофициальные консультации полного состава в качестве процедуры для выработки решений. Во многих случаях Председатель представлял Совету информацию о результатах таких консультаций в форме заявлений Председателя, которые делались от имени членов Совета или в форме проектов резолюций, которые Совет затем принимал без дальнейшего обсуждения на официальном заседании. В других случаях Председатель сообщал о достигнутом согласии или консенсусе в заявлениях для печати, записках или письмах,

которые распространялись в качестве документов Совета⁵⁹.

В течение периода 2000–2003 годов Председатель продолжал выполнять и другие функции, помимо своих функций в ходе заседаний Совета и неофициальных консультаций полного состава. Он регулярно проводил брифинги для нечленов, выступал с заявлениями и замечаниями для печати и проводил двусторонние встречи с заинтересованными участниками. В соответствии с запиской Председателя от 29 июня 2001 года⁶⁰, касавшейся доведения до сведения и распространения Председателем и Секретариатом Совета решений и заявлений для печати, Председателю было рекомендовано продолжать доводить до сведения представителей государств-членов, а также заинтересованных региональных организаций и соглашений соответствующие заявления для печати, сделанные Председателем от имени членов Совета, или решения Совета⁶¹.

Наряду с этим Председатель продолжал представлять Совет в различных качествах в соответствии с правилом 19⁶².

В течение рассматриваемого периода в Совете, помимо прочего, произошел ряд процедурных изменений, касающихся Канцелярии Председателя⁶³. В ноябре 2001 года по просьбе Председателя Секретариат создал новый веб-сайт председательствующей страны⁶⁴. Этот веб-сайт

дополняет веб-сайты стран, выполняющих функции Председателя, и призван обеспечить беспрепятственный доступ к самой последней информации о работе и решениях Совета.

Что касается обеспечения большей транспарентности и эффективности, то Председатель в ряде случаев излагал свои цели на месяц в документах, которые распространялись среди всех государств-членов⁶⁵. В ноябре 2001 года и в мае 2002 года заявления Председателя с указанием целей и задач были впервые опубликованы в качестве документов Совета Безопасности⁶⁶. Аналогичным образом, в ноябре 2000 года подготовленный Председателем справочный документ был впервые распространен в качестве документа Совета Безопасности⁶⁷. Документ касался темы «Нет стратегии — не уходить», которая обсуждалась в Совете в том месяце⁶⁸. Кроме того, в течение рассматриваемого периода по итогам заседаний Совета Председателем было выпущено несколько обобщающих документов⁶⁹, а в декабре 2002 года Председателем был выпущен рабочий материал, содержащий общие руководящие указания для предстоящего открытого заседания по подведению итогов⁷⁰. Помимо этого, в нескольких случаях Председатель выступал с вступительными и/или заключительными замечаниями не в качестве представителя своей страны либо непосредственно от имени Совета⁷¹.

И наконец, начиная с января 2001 года⁷² в соответствии с запиской Председателя Совета от 12 июня 1997 года⁷³ завершившие выполнение своих функций председатели Совета начали представлять действующему Председателю Совета Безопасности краткую информацию с оценкой работы Совета за тот месяц, в течение которого они

⁵⁹ Информацию о всех резолюциях и решениях, принятых Советом в течение рассматриваемого периода, см. в главе IV.

⁶⁰ S/2001/640.

⁶¹ В течение рассматриваемого периода после опубликования записки Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета 250 заявлений для печати, которые затем были опубликованы в качестве пресс-релизов Организации Объединенных Наций.

⁶² Так, например, в ряде случаев Председатель представлял Совет Безопасности на заседаниях Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов, заседаниях Экономического и Социального Совета и региональных организаций.

⁶³ S/2002/603, глава III.

⁶⁴ См. <http://www.un.org/docs/sc/presidency.asp>. На 4432-м заседании представители Сингапура и Маврикия положительно оценили вновь созданный веб-сайт (S/PV.4432, стр. 16 и стр. 4). На 4616-м заседании представитель Сингапура заявил, что благодаря созданному веб-сайту страны, не являющиеся членами Совета, смогут быстро

получать информацию, касающуюся деятельности Совета Безопасности (S/PV.4616 и Согр.1, стр. 3).

⁶⁵ См. S/2002/603, глава III.

⁶⁶ S/2001/1055 и S/2002/519 соответственно.

⁶⁷ S/2000/1072.

⁶⁸ S/PV.4223.

⁶⁹ См., например, S/2002/607, S/2002/622, S/2003/705 и S/2003/1055.

⁷⁰ S/2002/1387.

⁷¹ См., например, S/PV.4257, S/PV.4272, S/PV.4308, S/PV.4309, S/PV.4439, S/PV.4474 и S/PV.4630 (Resumption 1).

⁷² S/2002/685.

⁷³ S/1997/451.

председательствовали. Эти оценки (см. таблицу 2), которые также прилагаются в качестве добавления к ежегодному докладу Совета Безопасности Генеральной Ассамблее, готовились представителями, завершившими выполнение своих функций в качестве Председателя Совета Безопасности, под их личную ответственность и по итогам консультаций с членами Совета.

Таблица 2
Оценки работы Совета Безопасности

<i>Месяц</i>	<i>Документ</i>	<i>Председатель</i>
Декабрь 2003 года	S/2004/609	Болгария
Ноябрь 2003 года	S/2004/56	Ангола
Октябрь 2003 года	S/2003/1221	Соединенные Штаты
Сентябрь 2003 года	S/2003/1046	Соединенное Королевство
Август 2003 года	S/2003/1120	Сирийская Арабская Республика
Июль 2003 года	S/2003/805	Испания
Июнь 2003 года	S/2003/798	Российская Федерация
Май 2003 года	S/2003/826	Пакистан
Апрель 2003 года	S/2003/763	Мексика
Март 2003 года	S/2003/693	Гвинея
Февраль 2003 года	S/2003/432	Германия
Январь 2003 года	S/2003/212	Франция
Декабрь 2002 года	S/2003/77	Колумбия
Ноябрь 2002 года	S/2003/609	Китай
Октябрь 2002 года	S/2003/820	Камерун
Сентябрь 2002 года	S/2003/825	Болгария
Август 2002 года	S/2002/1322	Соединенные Штаты
Июль 2002 года	S/2002/937	Соединенное Королевство
Июнь 2002 года	S/2002/843	Сирийская Арабская Республика
Май 2002 года	S/2002/685	Сингапур
Апрель 2002 года	S/2002/704	Российская Федерация
Март 2002 года	S/2002/663	Норвегия
Февраль 2002 года	S/2002/753	Мексика
Январь 2002 года	S/2002/187	Маврикий
Декабрь 2001 года	S/2002/158	Мали
Ноябрь 2001 года	S/2002/160	Ямайка
Октябрь 2001 года	S/2001/1298	Ирландия
Сентябрь 2001 года	S/2001/976	Франция
Август 2001 года	S/2002/166	Колумбия
Июль 2001 года	S/2002/493	Китай
Июнь 2001 года	S/2001/757	Бангладеш

<i>Месяц</i>	<i>Документ</i>	<i>Председатель</i>
Май 2001 года	A/56/2	Соединенные Штаты
Апрель 2001 года	S/2001/596	Соединенное Королевство
Март 2001 года	S/2001/730	Украина
Февраль 2001 года	S/2001/753	Тунис
Январь 2001 года	S/2001/365	Сингапур

Часть IV Секретариат (правила 21–26)

⁷⁴ В соответствии с правилом 24 Генеральный секретарь предоставляет необходимый персонал для обслуживания не только заседаний Совета, но и вспомогательных органов Совета, причем как в Центральных учреждениях, так и на местах.

Часть IV посвящена правилам 21–26 временных правил процедуры, в которых определяются конкретные функции и полномочия Генерального секретаря в связи с заседаниями Совета Безопасности⁷⁴. Эти правила отражают положения статьи 98 Устава в части, касающейся потребностей Совета Безопасности. Случаи, когда Совет просил или уполномочивал Генерального секретаря выполнять другие функции, рассматриваются в главе VI (Взаимоотношения с другими органами Организации Объединенных Наций).

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных с применением правил 21–26.

Часть V Порядок ведения заседаний (правила 27–39)

Примечание

В части V рассматриваются случаи, связанные с применением правил 27 и 29–36. Материалы, касающиеся правила 28, содержатся в главе V (Вспомогательные органы Совета Безопасности), а материалы, касающиеся правил 37 и 39, включены в главу III (Участие в работе Совета Безопасности).

Как и в предыдущих томах *Справочника*, описанные здесь случаи отражают особые проблемы и вопросы, возникающие в связи с применением правил, определяющих порядок ведения заседаний, а не обычную практику Совета. Они касаются:

а) правила 27, определяющего порядок выступлений в прениях (примеры 4–15);

б) правила 33, определяющего порядок рассмотрения предложений об объявлении перерыва и закрытии заседания (пример 16).

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных с применением правил 29, 30, 31, 32, 34, 35 и 36.

Что касается правила 27 временных правил процедуры, то Совет Безопасности использовал целый ряд средств с целью обеспечить определение порядка выступлений, включая подготовку списков выступающих до официальных заседаний, а также проведение интерактивного диалога без предварительного составленного списка выступающих. Впервые список выступающих, подготовленный до заседаний, в некоторых случаях определялся по результатам жеребьевки (пример 4).

В двух случаях члены Совета согласились разрешить выбывающим членам Совета первыми выступить со своими заявлениями (пример 5). В ряде случаев члены Совета приступали к обсуждению пункта повестки дня без предварительного составленного списка выступающих. В одном случае член Совета высказал несогласие с такой практикой (пример 6).

В тех случаях, когда список выступающих готовится до заседания, теоретически члены Совета имеют преимущество по отношению к нечленам Совета, которые, хотя и могут обозначить свое желание принять участие в заседании, сначала должны получить приглашения для участия в заседании. В силу этого в большинстве случаев члены Совета действительно выступали до нечленов Совета. Однако Совет проявлял гибкость в этом отношении. В одном случае один из нечленов Совета высказал сожаление в связи со сложившейся практикой, в соответствии с которой члены Совета Безопасности выступают до нечленов Совета (пример 7). Еще в одном случае один член Совета посетовал на отсутствие транспарентности при подготовке списка выступающих (пример 8). В ряде случаев, которые приводятся здесь в целях иллюстрации, нечлены выступали первыми либо вели интерактивный диалог с членами Совета (примеры 9, 10, 11 и 12). И наконец, в одном случае один член Совета выступил с совместным заявлением вместе с другим членом Совета (пример 13).

В целом ряде случаев Председатель Совета просил выступающих ограничить время своих выступлений 5–10 минутами во время открытых брифингов и открытых прений, с тем чтобы «Совет мог работать оперативно» и «с соблюдением графика». В число размещенных в *Журнале* объявлений, касавшихся 4709-го заседания по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом⁷⁵ и 4710-го заседания по вопросу об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами⁷⁶, впервые была включена адресованная записавшимся в список ораторам просьба «ограничить их выступления семью минутами»⁷⁷.

⁷⁵ S/PV.4709.

⁷⁶ S/PV.4710.

⁷⁷ См. *Журнал Организации Объединенных Наций*,

На нескольких заседаниях Председатель просил делегации, подготовившие пространные заявления, распространить их тексты в письменном виде, а при выступлении в зале Совета излагать их в сокращенном варианте. В одном случае несколько ораторов согласились вместо устного выступления распространить тексты своих заявлений (пример 14). Еще в одном случае, Председатель Совета обратился с просьбой, чтобы выступления носили целенаправленный и деловой характер (пример 15).

Что касается применения правила 33, то один случай, связанный с закрытием заседания, включен в порядке иллюстрации (пример 16).

Во временных правилах процедуры Совета Безопасности нет правила, позволяющего Председателю призвать ораторов к порядку, если их выступления не относятся к обсуждаемому вопросу и если в них не оговаривается «право на ответ»⁷⁸. Однако в одном случае в течение рассматриваемого периода один представитель упомянул о «праве на ответ». На возобновленном 4336-м заседании, состоявшемся 28 июня 2001 года в связи с ситуацией в отношениях между Ираком и Кувейтом, представитель Ирака оставил за собой право «ответить на любое возможное заявление, которое будет сделано в порядке осуществления права на ответ»⁷⁹. В другом случае представитель высказал возражение в связи с тем, что «право на ответ» было предоставлено другому члену. В ходе второй части возобновленного 4295-го заседания, которое было проведено 19 марта 2001 года в связи с вопросом о положении на Ближнем Востоке⁸⁰, представитель Палестины поинтересовался, было ли выступление представителя Израиля, когда слово было предоставлено ему во второй раз, «попыткой осуществить право на ответ» или это было «вторым заявлением Израиля в ходе одного и того же заседания Совета Безопасности»⁸¹.

В течение рассматриваемого периода в Совете произошел целый ряд процедурных изменений,

№ 2003/32 от 15 февраля 2003 года и № 2003/34 от 20 февраля 2003 года, соответственно.

⁷⁸ В соответствии со сложившейся в Совете практикой используется формулировка «сделать дополнительное заявление».

⁷⁹ S/PV.4336 (Resumption 1), стр. 39.

⁸⁰ S/PV.4295 (Resumption 2).

⁸¹ Там же, стр. 22.

касающихся порядка ведения заседаний. В записке Председателя от 29 мая 2002 года⁸² Совет затронул вопрос о рассадке представителей государств, не являющихся членами Совета, приглашенных для выступления на его заседаниях, и разъяснил, что когда представители государств, не являющихся членами Совета, приглашаются для выступления на его заседаниях, они размещаются за столом Совета по обе стороны от Председателя, при этом первый оратор занимает место справа от Председателя. В записке Председателя от 26 марта 2002 года⁸³ в целях обеспечения большей ясности и транспарентности Совет упомянул о нескольких согласованных моментах, включая, в том числе, положение о том, что Председатель в ходе открытых заседаний будет обращаться к выступающим по имени и с указанием звания⁸⁴.

Примеры особых случаев, связанных с применением правил 27–36

Правило 27

Председатель предоставляет слово представителям в том порядке, в каком они заявляют о своем желании выступить.

Пример 4

В ноябре 2001 года Председателем Совета Безопасности была введена система жеребьевки для определения порядка выступающих на отдельных заседаниях. На 4432-м заседании, проведенном 30 ноября 2001 года в связи с итоговым обсуждением работы Совета Безопасности за месяц, несколько делегаций высказались в отношении этого нового метода, предложенного Председателем (Ямайка). Представитель Сингапура заявил, что благодаря этой системе появилась определенная «регулярность и предсказуемость» и у всех появилось чувство, что теперь все имеют

равные возможности в том, что касается выбора ораторов. Он добавил, что это также положительно сказалось на улучшении отношений между членами Совета, поскольку они почувствовали к себе равное отношение и что в Совете их не относят к классу А или классу В⁸⁵.

Представитель Мали, выразив согласие с представителем Сингапура, заметил, что Председатель достигла успехов в повышении уровня транспарентности в работе Совета, особенно в решении вопроса об очередности выступлений по жребию⁸⁶. Представитель Маврикия выразил признательность Председателю за то, что ей удалось урегулировать весьма деликатный и сложный вопрос, касающийся списка ораторов, и отметил, что новая система прекрасно работает и удовлетворяет членов Совета. Поэтому он выразил надежду на то, что в будущем председатели продолжат эту практику⁸⁷. Аналогичное мнение высказал представитель Украины, который дал высокую оценку этой инициативе и настоятельно призвал будущих председателей развивать ее⁸⁸.

Пример 5

На 4445-м заседании, которое было проведено 21 декабря 2001 года и посвящено итоговому обсуждению работы Совета Безопасности за месяц⁸⁹, в начале заседания представитель Сингапура внес процедурное предложение, с которым другие члены Совета согласились. Он предложил в качестве любезного жеста «позволить выбывающим членам Совета выступить первыми в алфавитном порядке», а затем предлагалось выступать остальным членам по мере того, как они заявят о своем желании взять слово⁹⁰. Члены Совета согласились с предложением, и далее обсуждение проходило в соответствующем порядке.

Аналогичным образом, на 4677-м заседании, которое было проведено 20 декабря 2002 года в связи с итоговым обсуждением работы Совета Безопасности за прошедший месяц⁹¹, в начале

⁸² S/2002/591.

⁸³ S/2002/316.

⁸⁴ Содержание дискуссии в Совете по вопросу о его практике, процедурах и методах работы, включая распределение времени, см. в докладе о семинаре для вновь избранных членов Совета Безопасности, который состоялся 13 и 14 ноября 2003 года (S/2004/135).

⁸⁵ S/PV.4432, стр. 16.

⁸⁶ Там же, стр. 23.

⁸⁷ Там же, стр. 4.

⁸⁸ Там же, стр. 19.

⁸⁹ S/PV.4445.

⁹⁰ S/PV.4445, стр. 2.

⁹¹ S/PV.4677.

заседания с заявлениями выступили представители выбывающих из состава Совета Безопасности непостоянных членов, а затем — представители других членов Совета. Порядок выступления представителей обеих групп определялся по жребию, и этот порядок разъяснялся в письме представителя Колумбии от 19 декабря 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности⁹².

Пример 6

В ряде случаев список выступавших не составлялся, и Председатель предлагал участникам, желающим выступить, поднимать руки⁹³.

На 4387-м заседании, которое было проведено 5 октября 2001 года в связи с вопросом о резолюциях Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999), представитель Украины высказал рекомендацию о том, что Совету необходимо вернуться к системе подготовки списка выступающих, поскольку на этом заседании он был в числе первых, кто поднял руку для включения его в число выступающих, а выступал двенадцатым. Он добавил также, что оставляет за собой право «вернуться к этому вопросу в ходе консультаций по вопросу о методах работы Совета»⁹⁴. В своем ответном слове Председатель (Ирландия) заявил, что он точно следовал «списку ораторов, который подготовил секретариат Совета»⁹⁵.

Пример 7

На 4522-м заседании, которое было проведено 26 апреля 2002 года в связи с вопросом о положении в Восточном Тиморе, Совет пригласил несколько представителей для участия в обсуждении в соответствии с правилами 37 и 39; в том числе на основании правила 39 принять

⁹² S/2002/1387, стр. 3.

⁹³ См., например, S/PV.4308, S/PV.4309, S/PV.4310, S/PV.4350 и S/PV.4351 (для членов Совета); и S/PV.4361, S/PV.4367, S/PV.4379, S/PV.4380, S/PV.4387, S/PV.4392, S/PV.4394, S/PV.4395, S/PV.4403, S/PV.4424, S/PV.4429, S/PV.4432, S/PV.4466, S/PV.4568, S/PV.4598, S/PV.4616, S/PV.4631, S/PV.4736, S/PV.4762, S/PV.4812, S/PV.4834, S/PV.4838, S/PV.4851, S/PV.4865, S/PV.4869 и S/PV.4876.

⁹⁴ S/PV.4387, стр. 21.

⁹⁵ Там же, стр. 23.

участие в обсуждении были приглашены избранный президент Восточного Тимора г-н Шанану Гужмау и главный министр Восточного Тимора г-н Мари бен Амуде Алькатири. Сначала Совет заслушал информацию, с которой выступили Генеральный секретарь и помощник Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, а затем — заявления г-на Гужмау и г-на Алькатири⁹⁶. После того как выступили все 15 членов Совета, Председатель (Российская Федерация), отметил, что г-ну Гужмау придется в скором времени покинуть заседание. Затем слово для выступления было предоставлено представителям двух стран, не являющихся членами Совета. После этого Председатель предоставил слово представителю Австралии, который выразил сожаление в связи с тем, каким образом было решено заслушивать выступления государств, не являющихся членами Совета, особенно с учетом того, сколько его страной было сделано для Восточного Тимора. Он выразил сожаление в связи с тем, что предоставленная его стране возможность участвовать в дискуссии Совета Безопасности по вопросам в Восточном Тиморе, с его точки зрения, являлась «менее чем подобающей»⁹⁷.

Пример 8

На 4323-м заседании, которое было проведено 30 мая 2001 года в связи с вопросом о ситуации в районе Великих озер, представитель Сингапура поднял процедурный вопрос, который затем поддержали представители Ирландии и Маврикия⁹⁸, в отношении списка выступающих, о котором Председатель упомянул в своих вступительных замечаниях⁹⁹. Он высказал сожаление в связи с тем, что список ораторов был составлен без его ведома и вопреки договоренности о том, что списка ораторов не будет, которая была достигнута Советом в ходе ранее состоявшихся консультаций. Представитель выразил озабоченность в связи с тем, что список ораторов готовится не на транспарентной основе, и заявил, что «не все члены Совета находятся в одинаковом положении, когда речь идет о выступлении в Совете». Он далее выразил надежду на то, что

⁹⁶ S/PV.4522, стр. 2–12.

⁹⁷ Там же, стр. 37.

⁹⁸ S/PV.4323, стр. 3.

⁹⁹ Там же, стр. 2–3.

поднятый им вопрос явится «для всех членов Совета полезным сигналом» к тому, чтобы впредь подготовка списка ораторов велась «открыто, в духе транспарентности и на основе равных правил для всех»¹⁰⁰. Председатель (Соединенные Штаты) заявил, что договоренности, достигнутые Советом в ходе его ранее состоявшихся консультаций, касались предложенного формата заседания и порядка выступлений; они не включали в себя вопрос о том, будет ли составляться список ораторов. Поэтому Председатель решил придерживаться того списка ораторов, который у него был, и работать на этой основе¹⁰¹.

Пример 9

На 4257-м заседании, которое было проведено 16 января 2001 года в связи с вопросом об укреплении сотрудничества со странами, предоставляющими войска¹⁰², члены Совета отошли от обычной практики, когда они выступали до государств, не являющихся членами Совета. В ходе прений, которые проходили в течение двух заседаний, представители большинства стран, предоставляющих войска, выступали на утреннем заседании. На заседании во второй половине дня первыми выступали члены Совета, а затем — представители остальных стран, предоставляющих войска. На 4288-м заседании, которое было проведено 7 марта 2001 года в связи с вопросом об обеспечении эффективной роли Совета Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, особенно в Африке, первыми выступили представители государств, не являющихся членами Совета. В своем вступительном слове Председатель заявил, что хотел бы «привлечь особое внимание к решению Совета Безопасности дать возможность государствам, не являющимся членами Совета, высказаться первыми»¹⁰³. Государствам, не являющимся членами Совета, было предложено выступить первыми еще в целом ряде случаев¹⁰⁴.

¹⁰⁰ Там же, стр. 3.

¹⁰¹ Там же, стр. 2–3.

¹⁰² S/PV.4257 и resumption 1.

¹⁰³ S/PV.4288, стр. 2.

¹⁰⁴ См., например, S/PV.4257, S/PV.4288, S/PV.4317, S/PV.4323, S/PV.4506, S/PV.4515, S/PV.4525, S/PV.4532, S/PV.4537, S/PV.4625 и resumptions 1–3, S/PV.4630 и S/PV.4642.

Пример 10

На 4532-м заседании, которое было проведено 14 мая 2002 года в связи с вопросом о ситуации в районе Великих озер, Председатель первым предоставил слово для выступления перед членами Совета главе миссии Совета Безопасности в районе Великих озер¹⁰⁵. Затем Председатель предоставил слово представителю Испании¹⁰⁶, которая не является членом Совета Безопасности. После выступления представителя Испании Председатель отметил, что наблюдал «определенное изумление среди аудитории», когда сначала предоставил слово делегации, не являющейся членом Совета. Он разъяснил, что в ходе ранее состоявшихся консультаций была достигнута договоренность о том, что после выступления представителя Франции он «предложит выступить делегациям стран, не являющихся членами Совета, а затем предоставит слово членам Совета, которые пожелают выступить с ответными или дополнительными комментариями»¹⁰⁷. С учетом этого Председатель, прежде чем предоставить слово членам Совета, предложил выступить еще четырем представителям государств, не являющихся членами Совета.

Пример 11

На 4312-м заседании, которое было проведено 23 апреля 2001 года в связи с вопросом о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, Председатель отказался от практики следования заранее составленному списку ораторов и просил всех выступающих отвечать на вопросы и замечания по мере их поступления, а не в конце заседания. В частности, он заявил, что если в ходе прений возникнут вопросы к Секретариату, к Верховному комиссару или к другим ораторам, то он просит, чтобы ответы на эти вопросы были даны в течение разумного периода времени, с тем чтобы Совет мог обеспечить какой-то обмен мнениями по вопросам, поднятым в ходе прений¹⁰⁸. На 4424-м заседании, которое было проведено

¹⁰⁵ S/PV.4532, стр. 2–6.

¹⁰⁶ Там же, стр. 7–8. Представитель Испании выступил от имени Европейского союза и ассоциированных и присоединившихся государств.

¹⁰⁷ Там же, стр. 9.

¹⁰⁸ S/PV.4312, стр. 9.

21 ноября 2001 года по тому же пункту¹⁰⁹, не было заранее определенного списка ораторов. На этом заседании заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам просили ответить на вопросы как в ходе, так и при завершении заседания.

Еще в ряде случаев периодически менялся формат интерактивного обсуждения, когда государствам, являющимся и не являющимся членами Совета, предлагалось задавать вопросы и отвечать на вопросы в ходе заседания¹¹⁰. Так, например, на 4453-м заседании, которое было проведено 18 января 2002 года в связи с вопросом об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами¹¹¹, слово для выступления предоставлялось по очереди членам Совета и представителям стран, не являющихся членами Совета. После выступлений Генерального секретаря и Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, Председатель по очереди предоставил слово трем членам Совета и трем представителям стран, не являющихся членами Совета, и попросил Председателя Комитета отвечать на вопросы либо высказывать замечания всякий раз, как выступают шесть ораторов¹¹².

¹⁰⁹ S/PV.4424.

¹¹⁰ См., например, S/PV.4308, S/PV.4424, S/PV.4429, S/PV.4358, S/PV.4470, S/PV.4538, S/PV.4552, S/PV.4568, S/PV.4577 и S/PV.4589. В нескольких случаях на поднятые вопросы отвечали те, кто выступал с информацией по соответствующему вопросу, пока список ораторов не был исчерпан. См. например, S/PV.4308, S/PV.4309, S/PV.4310, S/PV.4312 и S/PV.4720.

¹¹¹ S/PV.4453.

¹¹² Аналогичным образом на 4429-м заседании, которое было проведено 27 ноября 2001 года в связи с вопросом о Международном трибунале по бывшей Югославии и Международном трибунале по Руанде, Совет сначала заслушал выступления трех представителей трибуналов, затем выступления трех представителей стран, не являющихся членами Совета, а затем 12 членов Совета задали вопросы и высказали замечания, на которые выступавшие дали ответы. После выступлений представителей стран, не являющихся членами Совета, Председатель заявил, что согласно договоренности, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций, оставшаяся часть заседания должна была проходить в формате

Пример 12

На 4087-м заседании, которое было проведено 10 января 2000 года в связи с вопросом о последствиях СПИДа для мира и безопасности в Африке, после выступлений Генерального секретаря, президента Всемирного банка, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Директора-исполнителя Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и представителя Соединенных Штатов¹¹³, Председатель Совета предложил членам Совета начать обсуждение. В связи с этим он заявил, что первыми будут выступать члены Совета Безопасности, а затем, учитывая особый характер заседания, будут выступать все другие члены Организации Объединенных Наций, кто пожелает это сделать¹¹⁴. После заявлений представителей Намибии, Бангладеш и Франции Председатель коротко проконсультировался с членами Совета по одному процедурному вопросу. Он указал, что, согласно правилам процедуры Совета Безопасности, члены Совета, представленные на уровне министров, обладают приоритетным правом на выступление, почему, собственно, Совет и начал с выступлений вице-президента Соединенных Штатов и министра Намибии. Он добавил, что, хотя члены Совета Безопасности обладают приоритетным правом на выступление по отношению к министрам, представляющим страны, которые не являются членами Совета, он получил несколько записок от представителей африканских стран с просьбой «нарушить процедурный порядок» и позволить министрам здравоохранения Зимбабве и Уганды выступить до того, как слово будет предоставлено следующим ораторам в списке. Далее Совет согласился с предложением пригласить министров из Зимбабве и Уганды занять места за столом Совета и выступить с заявлениями вне очереди¹¹⁵.

Пример 13

интерактивного диалога. Поэтому список ораторов из числа членов Совета не составлялся (см. S/PV.4429, стр. 22).

¹¹³ На 4087-м заседании Соединенные Штаты были представлены вице-президентом страны.

¹¹⁴ S/PV.4087, стр. 17.

¹¹⁵ Там же, стр. 25.

На 4355-м заседании, которое было проведено 2 августа 2001 года в связи с вопросом о стрелковом оружии, представитель Норвегии проинформировал членов Совета о том, что Мали и Норвегией, которые являются членами Совета Безопасности, подготовлено совместное заявление по вопросу о стрелковом оружии¹¹⁶. Затем представитель Мали зачитал заявление, в котором говорилось о том, что Норвегия и Мали придают приоритетное значение вопросу о стрелковом оружии в своей внешней политике и обе страны придерживаются одинаковых позиций по критически важным вопросам, связанным с проблемой стрелкового оружия. Затем выступавший особо отметил, что, насколько ему известно, такая процедура впервые применялась в Совете Безопасности, и он считал для себя за честь выступать также от имени Норвегии¹¹⁷.

Пример 14

На 4092-м заседании, которое было проведено 26 января 2000 года с целью обсудить ситуацию в отношении Демократической Республики Конго, Председатель (Соединенные Штаты) просила ораторов ограничить свои выступления с учетом большого числа записавшихся ораторов и ограниченного количества времени. Поэтому после высказанной Председателем просьбы несколько ораторов, в том числе один член Совета¹¹⁸, решили вместо устного выступления распространить свои заявления в письменном виде. Из этих ораторов 10 получили приглашение принять участие в обсуждении, один являлся членом Совета и на тот момент председательствовал в Совете, а два (Кабо-Верде и Международная организация франкоязычных стран) не получали приглашения принять участие в обсуждении¹¹⁹.

Пример 15

В течение апреля 2001 года Председатель (Соединенное Королевство) распространил среди всех постоянных представительств и миссий

наблюдателей записку, в которой изложил некоторые руководящие принципы¹²⁰, касающиеся как формы, так и существа дела, которые можно было бы соблюдать в ходе предстоявших прений по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте. В частности, он просил делегации рассмотреть вопрос о том, чтобы готовить целенаправленные и деловые заявления продолжительностью не более пяти минут, имеющие прямое отношение к вопросам, возникающим в связи с докладом Генерального секретаря по этой теме¹²¹. На 4312-м заседании, которое было проведено 23 апреля 2001 года в целях обсуждения вопроса о защите гражданских лиц и вооруженном конфликте, после выступления первого заместителя Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Председатель высказался в пользу того, что любой оратор может договориться с Секретариатом о том, «чтобы их письменные заявления были включены в отчет в интересах сокращения времени их устных выступлений»¹²². Впоследствии два представителя государств, не являющихся членами Совета¹²², зачитали сокращенные варианты своих соответствующих заявлений, полные тексты которых были распространены и включены в отчет¹²³. Еще несколько членов Совета и

¹²⁰ Пересмотренный вариант руководящих принципов содержится в письме Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 15 июня 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (см. S/2001/596, приложение).

¹²¹ Аналогичным образом в рабочем материале (S/2002/1387) Председатель заявил, что заявления членов Совета должны быть краткими (не более 10 минут), откровенными, конкретными, целенаправленными и, желательно, посвященными тем вопросам, которые обозначены в материале. В руководящих принципах, подготовленных к закрытому итоговому заседанию 28 июня 2002 года, было предложено ограничить выступления ораторов пятью минутами (S/2002/701).

¹²² S/PV.4312 (Resumption 1), стр. 7 (Швеция, от имени Европейского союза) и стр. 25 (Малайзия).

¹²³ На 4370-м заседании, которое было проведено 12 сентября 2001 года по пункту «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами», Председатель объявил, что заявления 10 стран, не являющихся членами Совета, будут впоследствии распространены в

¹¹⁶ S/PV.4355, стр. 23.

¹¹⁷ Там же.

¹¹⁸ S/PV.4092 (Resumption 2), стр. 2, 7 и 9.

¹¹⁹ Бразилия, Кабо-Верде, Колумбия, Индия, Израиль, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Норвегия, Танзания, Соединенные Штаты, Эритрея, Япония и Международная организация франкоязычных стран.

государств, не являющихся членами Совета, заявили о своем намерении выступить с заявлениями, которые будут отвечать изложенным Председателем руководящим принципам¹²⁴.

Правило 33

Нижеследующие предложения рассматриваются в указанном порядке ранее всех основных предложений и проектов резолюций, относящихся к рассматриваемому на заседании вопросу:

качестве приложений к записке Председателя (S/2001/864).

¹²⁴ Для того чтобы Совет мог осуществлять свою работу более оперативно, в ряде случаев Председатель просил ораторов ограничивать время своих выступлений. См., например, S/PV.4087 (Resumption 1), S/PV.4091, S/PV.4092 (Resumption 2), S/PV.4117, S/PV.4308, S/PV.4312, S/PV.4453, S/PV.4453 (Resumption 1), S/PV.4478, S/PV.4525, S/PV.4575, S/PV.4577, S/PV.4589, S/PV.4677, S/PV.4688, S/PV.4701, S/PV.4707, S/PV.4709 и Resumption 1, S/PV.4710, S/PV.4714, S/PV.4717 и Resumption 1, S/PV.4720 и Resumption 1, S/PV.4721, S/PV.4726 и Resumption 1, S/PV.4734, S/PV.4739, S/PV.4744, S/PV.4748, S/PV.4792, S/PV.4823, S/PV.4824 (Resumption 1), S/PV.4833, S/PV.4835 и S/PV.4852. На 4739-м заседании была предложена более сложная формула регламента выступлений. Генеральному секретарю и представителям региональных организаций было предложено выступать с заявлениями продолжительностью 7–10 минут; членам Совета — 3–5 минут; а представителям региональных организаций было предложено предоставлять для ответов от 3 до 5 минут (S/PV.4739, стр. 3). На 4726-м заседании Председатель просил, с учетом длинного списка ораторов, чтобы представители «воздерживались от поздравлений в адрес Председателя» в связи с вступлением его на пост Председателя (S/PV.4726, стр. 13). На 4709-м заседании Председатель предложил для оптимального использования времени придерживаться такого порядка, когда он не будет предлагать каждому оратору занять место за столом Совета либо вновь занять места, отведенные для ораторов в зале заседаний Совета. Пока один оратор выступает, сотрудник конференционного обслуживания будет усаживать за стол следующего по списку оратора, а Председатель не будет благодарить ораторов за сделанные ими заявления в конце их выступлений (S/PV.4709, стр. 3). Такой порядок, позволяющий «экономить время», применялся также на 4710, 4717 (Resumption 1) и 4726, 4792, 4836, 4841, 4877 (Resumption 1) и 4881-м заседаниях.

1. *Прервать заседание;*
2. *Закрывать заседание;*
3. *Закрывать заседание и назначить новое на определенный день или час;*
4. *Передать какой-либо вопрос в комитет, Генеральному секретарю или докладчику;*
5. *Отложить обсуждение вопроса до определенного дня или на неопределенное время;*
6. *Внести поправку.*

Решение по любому предложению относительно перерыва или просто о закрытии заседания выносится без прений.

Пример 16

На 4820-м заседании, которое было проведено 9 сентября 2003 года в связи с письмами Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции от 20 и 23 декабря 1991 года (взрыв самолета авиакомпании «Пан Ам», рейс 103, над Локерби), Председатель отметил, что на заседании присутствуют семьи и друзья погибших в результате взрыва рейса 103. Заметив, что Совет Безопасности «продвигается к урегулированию этого ужасного дела», он заявил, что Совет Безопасности при рассмотрении данного пункта повестки дня также учитывал два фактора: во-первых, то, что Совету в столь серьезном вопросе необходимо было действовать единогласно; и, во-вторых, то, что имелись и другие вполне законные основания, вызывающие обеспокоенность в отношении Ливии, которые все еще нуждались в урегулировании. В связи с этим на основе договоренности, достигнутой в ходе ранее состоявшихся консультаций, Председатель применил правило 33 временных правил процедуры Совета и предложил отложить заседание до 10 ч. 30 м. в пятницу, 12 сентября 2003 года, в ожидании того, что повестка дня, которая была утверждена в ходе этого заседания, будет повесткой дня работы Совета и в пятницу¹²⁵. Процедурное предложение было поставлено на голосование и принято единогласно. Заседание, которое открылось в 14 ч. 35 м., закрылось в 14 ч. 40 м.

¹²⁵ S/PV.4820 (Часть I), стр. 2.

Часть VI Языки (правила 41–47)

Примечание

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных с применением правил 41–43 и 45–47. В двух случаях было применено правило 44, и они включены в качестве примера.

Примеры особых случаев, связанных с применением правил 41–47

Правило 44

Любой представитель может произнести речь на языке, не являющемся языком Совета Безопасности. В этом случае он сам обеспечивает перевод на один из этих языков. За основу перевода, на другие языки Совета Безопасности, осуществляемого переводчиками Секретариата, берется перевод, выполненный на первом таком языке.

Пример 17

На своем 4661-м заседании, которое было проведено 12 декабря 2002 года в связи с вопросом о ситуации в Боснии и Герцеговине, Совет заслушал информацию трех членов Президиума Боснии и Герцеговины, которые выступали, соответственно, на сербском, хорватском и боснийском языках¹²⁶. Устный перевод с каждого из этих языков на английский был обеспечен делегацией соответствующего государства.

Пример 18

На своем 4194-м заседании, которое было проведено 7 сентября 2000 года в связи с рассмотрением вопроса об обеспечении эффективной роли Совета Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, особенно в Африке, представитель Бангладеш выступила на бенгальском языке¹²⁷. Текст выступления на английском языке был представлен делегацией государства.

¹²⁶ S/PV.4661, стр. 9–12.

¹²⁷ S/PV.4194, стр. 17–18.

Часть VII Открытые и закрытые заседания, отчеты (правила 48–57)

В течение рассматриваемого периода не было особых случаев, связанных с применением правил 48–57.

Помимо официальных отчетов и документов, предусмотренных в соответствии с главой IX временных правил процедуры, Совет имел в своем распоряжении и другие средства, позволяющие ему распространять информацию о своих заседаниях и работе. Так, например, в течение рассматриваемого периода, Председатель регулярно проводил брифинги для государств, не являющихся членами Совета, и средств массовой информации, а также выступал с заявлениями и замечаниями для печати¹²⁸.

В записке Председателя от 29 июня 2001 года¹²⁹ члены Совета, признавая важность своевременного, полного и эффективного распространения его резолюций и заявлений Председателя, заявили о своем согласии в отношении следующего: а) Председателю Совета Безопасности следует, если члены Совета обратятся к нему с соответствующей просьбой, доводить до сведения заинтересованных сторон соответствующие решения Совета и заявления для печати; б) Секретариату следует продолжать доводить до сведения тех, кого это касается, соответствующие решения Совета и заявления для печати и обеспечивать их скорейшую передачу и как можно более широкое распространение; и в) Секретариату следует издавать в качестве пресс-релизов Организации Объединенных Наций все заявления для печати, сделанные Председателем от имени Совета, после получения соответствующего разрешения Председателя.

Что касается повышения степени транспарентности и четкости в своей работе, то в течение рассматриваемого периода Совет занимался также вопросом распространения документов. В записке Председателя от 31 марта 2000 года¹³⁰ члены Совета сослались на трудности и неудобства, вызванные сбором копий заявлений вне зала заседаний Совета. В записке был предусмотрен следующий порядок рассмотрения заявлений:

а) тексты заявлений, которые делаются на заседаниях Совета, должны, по просьбе делегации, делающей заявление, распространяться Секретариатом в зале заседаний Совета среди членов Совета и других государств-членов и постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций, присутствующих на заседании; и б) любая делегация, обращающаяся с просьбой распространить свое заявление, должна достаточно заблаговременно до выступления с заявлением направить в Секретариат не менее 200 копий; при этом делегации просили не распространять заявления в ходе заседания в ином порядке. В тех случаях, когда делегация направляет в Секретариат менее 200 копий своего заявления, эти копии должны помещаться вне зала заседаний Совета в конце заседания.

Наряду с этим, для того чтобы облегчить понимание представителями прессы деятельности Совета, в записке Председателя от 26 марта 2002 года¹³¹ были отражены, в частности, следующие элементы, согласованные Советом: а) в докладах Генерального секретаря должна указываться дата распространения соответствующего документа в типографском виде или в электронной форме в дополнение к дате подписания Генеральным секретарем; и б) Секретариату предлагалось, насколько это возможно, распространять свои доклады на всех официальных языках в изначально установленный для публикации день.

И наконец, в ноябре 2001 года Секретариатом был создан новый веб-сайт¹³² страны, председательствующей в Совете, с целью облегчить доступ к самой последней информации о работе и решениях Совета¹³³. Кроме того, по инициативе Председателя в январе 2002 года состоялась первая прямая интернет-трансляция заседания Совета. На заключительной части 4460-го заседания, которое было проведено 29 января 2002 года в целях обсуждения вопроса о положении в Африке, Председатель проинформировал членов Совета о том, что «Секретариат подтвердил, что прямая

¹²⁸ См. вступительное примечание к разделу «Председательствование» настоящей главы.

¹²⁹ S/2001/640.

¹³⁰ S/2000/274.

¹³¹ S/2002/316.

¹³² <http://www.un.org/docs/sc/presidency.asp>.

¹³³ См. вступительное примечание в части III настоящей главы.

трансляция на веб-сайте заседаний Совета по этому пункту также будет обеспечена завтра»¹³⁴.

¹³⁴ S/PV.4460 (Resumption 1), стр. 50.